

## Arap Amat, rey de Argel

La carta de enero de 1573, a través de Francisco  
Núñez

Equipo CEDCS

[emilio.sola@cedcs.eu](mailto:emilio.sola@cedcs.eu)

Colección: Archivos Mediterráneo, Eurasia  
Fecha de Publicación: 12/07/2024  
Número de páginas: 7  
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

**Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.**  
Más documentos disponibles en [www.archivodelafrontera.com](http://www.archivodelafrontera.com)



### Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del  
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias  
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio  
Sola.

[www.cedcs.org](http://www.cedcs.org)  
[info@cedcs.eu](mailto:info@cedcs.eu)

## Descripción

---

### Resumen:

Carta de enero de 1573 de Araba Amat, rey o bajá de Argel, a Felipe II, a través del clérigo y rescatador de cautivos murciano Francisco Núñez, pidiéndole el rescate de Arnaut, preso en Castilnovo, así como de otros turcos que quisieran rescatarse.

### Palabras Clave

Embajada, espionaje, Turquía, Argel, rescate de cautivos,

### Personajes

Felipe II, Arap Amar Bajá, Arnaut, Francisco Núñez, Marqués de Medina de Rioseco,

## Ficha técnica y cronológica

---

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 487, (doc. 25)
- **Tipo y estado:** minuta cortesana de carta
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Argel, 26 de enero de 1573
- **Autor de la Fuente:** Arap Amat, bajá de Argel

## Arap Amat, rey de Argel: La carta de enero de 1573, a través de Francisco Núñez

Toda la relación primera de Francisco Núñez está dedicada a glosar la carta de Arab Amat, bajá de Argel, en la que un asunto clásico como el rescate de unos cautivos sirve para un contacto diplomático con el “otro”, el enemigo, en este caso el rey de España. Para ello se vale de un personaje ambiguo y fronterizo como es, en este caso, el clérigo murciano limosnero, rescatador de cautivos, amigo de muladíes y hábil para el trato y la conversación; todo ello, para un momento de tensión como es aquel, en el que en el Magreb se teme una invasión española próxima, dados los preparativos de Juan de Austria en Nápoles y en Sicilia, y los argelinos piensan que ellos pueden ser el objetivo de esa acción agresiva. Arab Amat es alejandrino, árabe y no turco, por lo tanto, y de la casa o protegido por el recién Capitán del Mar después de Lepanto, el muladí calabrés Uluch Ali; ambos, pues, gentes de frontera como el propio Núñez, “turcos de profesión” o nuevos súbditos del sultán de Estambul, Selim II (1524-1574), el hijo de Solimán (1494-1566) y su sucesor siete años antes. Arab Amat, mientras se esfuerza por hacer avanzar las obras defensivas de Argel, quiere iniciar un contacto diplomático para ver si puede mitigar, de alguna manera, la agresividad española. Un enviado de la corte otomana, el muladí balcánico Agi Morato, está con él colaborando estrechamente para crear ese clima de acercamiento diplomático en el que se quiere hablar incluso de paz entre el Gran Señor y el Rey de España.

Así lo piensan en la corte española tras escuchar a Núñez y a Pexon en su visita a Madrid al final de la primavera, aunque se lo deben tomar con cierto escepticismo y Felipe II, como siempre, no dejará escapar esa ocasión para abrir tratos ambiguos y de a ver qué pasa. La primera carta que Arab Amat envía a la corte española, fechada en enero de 1573, y a través de Francisco Núñez, es de petición de rescate de un cautivo preso en Castelnuovo de Nápoles, al que llama Arnaut, y que Núñez piensa que es deudo suyo; más que rescate, lo que plantea es un canje por tres caballeros cristianos que tiene en su poder en Argel, un caballero de Malta y dos caballeros criados del duque de Medina de Rioseco. Recuerda en la carta misma que es “cosa muy hordinaria negoçios de rescates entre Reyes y personas de calidad”. El envío de la carta, pues, sería un acto ordinario de la diplomacia intercultural, que se diría hoy, y sin duda que fue importante para ello el asesoramiento de Agi Morato, que tiene pensado, como se verá luego, participar él mismo en esa operación diplomática con la corte española, a través del duque de Gandía y Juan Pexon primero, y después a través de los hermanos Gasparo Corso.

El estilo de la carta misma es muy correcto en todos los sentidos, tratamientos retóricos y expresión en español de lo que se pretende, como se ve en la despedida final: “Atreuome a pedir tanta m[er]ce]d teniendo particular auiso del valor, cristiandad y clemencia de V.M. Cuya S.C.R.M. Alá guarde con el acreçentamiento de estados y vida que puede y V.M. desea”, perfectamente ajustado a los usos cortesanos habituales, incluso en las abreviaturas. Y ahí no

puede dejar de pensarse en el asesoramiento de esos caballeros cautivos, además de en el propio Agi Morato y en el mismo Francisco Núñez; aunque en sus memoriales manuscritos los dominios retóricos y protocolarios de este último sean mucho más inseguros para inspirar un texto así.

A finales de marzo, dos meses después, Arab Amat repetirá el ensayo del contacto diplomático a través del duque de Gandía, con Juan Pexon como correo intermediario, y mes y medio después, a primeros de mayo, a través de los hermanos Gasparo Corso, en una carta en italiano igual de correcta.

AGS Estado, legajo 487, (doc. 25). Imagen 90-91  
1573, 26 de enero, Argel. El rey de Argel a Felipe II, por Francisco  
Núñez, clérigo. Sobre el rescate de Arnaut, que está preso en Castelново,  
y suplica que si algunos turcos se quisieren rescatar, se dispense con  
ellos.

A Su Md  
Del Rey de Argel a 26 de Enero 1573.  
en favor de un clérigo /  
Sobre rescate de Arnaut, que  
está preso en Castelново. Suplica  
que si algunos turcos se quisieren  
rescatar se dispense con ellos.  
E. 417  
Amat Baxa  
de Argel

[p.1]

A la S.C.R. Magd. Don Phelipe de Austria Rey de  
España.

+  
A Su Md. Del Rey de Argel, a 26 de enero 1573. Con  
Fran[cis]co Núñez, clérigo.

Sobre el rescate de Arnaut, que está preso en Castelново.  
Y supp[li]ca q[ue] si alg[un]os turcos se quisieren  
rescatar se dispense con ellos.

[p.2]

S.C.R.Mgd.

Grandemente he holgado se aya offreçido ocasión de hauer  
venido a esta tierra el r[everen]do Fran[cis]co Núñez,  
clérigo limosnero de la çuadra de Murcia, al qual aquí se le  
ha hecho todo el buen tratamiento y recojimiento en los  
rescates de los xpianos que lleva que a sido posible, como  
él a boca ynformará a V.M.; y sería justo esta buena obra  
se me recompensase en dar libertad a Arnaut, que V.M.  
tiene días ha en su Castilnouo de Nápoles; al qual hauian  
offreçido de darlo en libertad tres caualleros que aquí  
tengo en mi vaño, el uno de la Religión de Malta y los dos  
criados del Duque de Medina de Riuseco. Supp[li]co a  
V.M. sea seruido se dé libertad al d[ic]ho Arnaut en  
trueque de los d[ic]hos tres caualleros, o por la horden que  
V.M. más se sirua, pues demás de ser cosa muy hordinaria  
negoçiosde rescates entre Reyes y personas de calidad, por  
ser el d[ic]ho Arnaut pobre compañero y hauermelo  
rogado algunos deudos y amigos suos, lo tendré yo a  
mucha quenta. Y si quisiesen rescatarse algunos turcos  
V.M. se sirua de dispensar con ellos para que puedan pasar  
aquí, pues no menos lo haré y con todos aquellos xpianos  
que de aquí se querrán rescatar. Atreuome a pedir tanta

E. 417  
Amat Baxa  
de Argel  
Grandemente he holgado se aya offreçido ocasión de hauer  
venido a esta tierra el r[everen]do Fran[cis]co Núñez,  
clérigo limosnero de la çuadra de Murcia, al qual aquí se le  
ha hecho todo el buen tratamiento y recojimiento en los  
rescates de los xpianos que lleva que a sido posible, como  
él a boca ynformará a V.M.; y sería justo esta buena obra  
se me recompensase en dar libertad a Arnaut, que V.M.  
tiene días ha en su Castilnouo de Nápoles; al qual hauian  
offreçido de darlo en libertad tres caualleros que aquí  
tengo en mi vaño, el uno de la Religión de Malta y los dos  
criados del Duque de Medina de Riuseco. Supp[li]co a  
V.M. sea seruido se dé libertad al d[ic]ho Arnaut en  
trueque de los d[ic]hos tres caualleros, o por la horden que  
V.M. más se sirua, pues demás de ser cosa muy hordinaria  
negoçiosde rescates entre Reyes y personas de calidad, por  
ser el d[ic]ho Arnaut pobre compañero y hauermelo  
rogado algunos deudos y amigos suos, lo tendré yo a  
mucha quenta. Y si quisiesen rescatarse algunos turcos  
V.M. se sirua de dispensar con ellos para que puedan pasar  
aquí, pues no menos lo haré y con todos aquellos xpianos  
que de aquí se querrán rescatar. Atreuome a pedir tanta

S. C. R. M.

Bessa las manos a V.M.  
Francisco Nuñez  
clérigo

m[er]ced teniendo particular auiso del valor, cristiandad y clemencia de V.M. Cuya  
S.C.R.M. Alá guarde con el acreçentamiento de estados y vida que puede y V.M. desea.  
De Argel y de henero 26, 1573.  
S.C.R.Md.  
Bessa las manos a V.M.  
[sello] Amat Baxa, Rey de Argel.

## ENSAYO DE ACTUALIZACIÓN

[p.1/

A la Sacra Católica Real Majestad Don Felipe de Austria, Rey de España.

+

A Su Majestad del Rey de Argel, a 26 de enero 1573.

Con Francisco Núñez, clérigo.

Sobre el rescate de Arnaut, que está preso en Castelnouo.

Y suplica que si algunos turcos se quisieren rescatar se dispense con ellos.

Sacra Católica Real Majestad:

Grandemente he holgado se haya ofrecido ocasión de haber venido a esta tierra el reverendo Francisco Núñez, clérigo limosnero de la ciudad de Murcia, al cual aquí se le ha hecho todo el buen tratamiento y recogimiento en los rescates de los cristianos que lleva que ha sido posible, como él a boca informará a Vuestra Majestad; y sería justo esta buena obra se me recompensase en dar libertad a Arnaut, que Vuestra Majestad tiene días ha en su Castilnouo de Nápoles; al cual habían ofrecido de darlo en libertad tres caballeros que aquí tengo en mi baño, el uno de la Religión de Malta y los dos criados del Duque de Medina de Rioseco.

Suplico a Vuestra Majestad sea servido se dé libertad al dicho Arnaut en trueque de los dichos tres caballeros, o por la orden que Vuestra Majestad más se sirva, pues además de ser cosa muy ordinaria negocios de rescates entre Reyes y personas de calidad, por ser el dicho Arnaut pobre compañero y habérmelo rogado algunos deudos y amigos suyos, lo tendré yo a mucha cuenta.

Y si quisiesen rescatarse algunos turcos Vuestra Majestad se sirva de dispensar con ellos para que puedan pasar aquí, pues no menos lo haré y con todos aquellos cristianos que de aquí se querrán rescatar.

Atrévome a pedir tanta merced teniendo particular aviso del valor, cristiandad y clemencia de Vuestra Majestad.

Cuya Sacra Católica Real Majestad Alá guarde con el acrecentamiento de estados y vida que puede y Vuestra Majestad desea.

De Argel y de enero 26, 1573.

Sacra Católica Real Majestad, besa las manos a Vuestra Majestad

[sello]

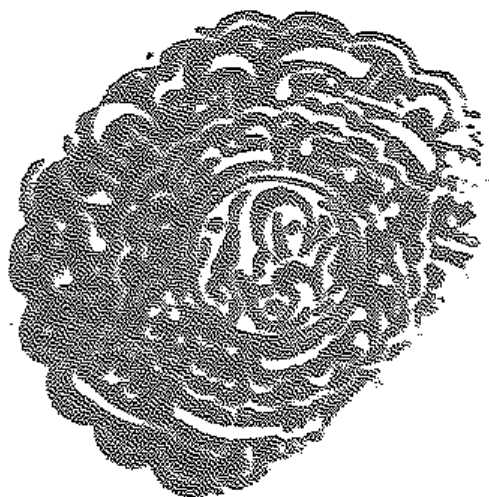
Amat Bajá,  
Rey de  
Argel.

*Besa las Manos A. V. M.*



*Amat Baja Rey  
De Argel*

*Sesabó Manos A. 2*



Sello de la carta de Arab Amat Bajá